



风景秀丽的天台山

“途”。陟:攀登。禋祀:洁净祭祀。奇纪:记载奇闻异事的典籍。

图像:天台山山水图画。绝粒茹芝:辟谷不食五谷,服食灵芝求仙。轻举:飞升成仙。远寄冥搜:心神寄托远方,探寻幽玄仙境。俯仰之间:片刻之间。纓络:官帽配饰,代仕途、世俗羁绊。奋藻:铺展文辞,动笔写赋。散怀:抒发胸臆。

●《译文》
天台山,是山岳之中神奇秀美的名山。渡海有方丈、蓬莱仙人,登陆地则有四明、天台,这些都是得道仙人游历教化、神灵栖居的洞府。它高峻至极的姿态,祥瑞美好的景致,穷尽了山海间所有奇珍美景,包揽了人间仙界一切雄奇壮丽。它之所以没有列入五岳,不被正统典籍记载,难道不是因为地处幽深偏僻,道路遥远难寻?有的山峰倒影沉入大海,有的隐没在千山万岭之间;进山先要经过鬼怪出没的险途,最终踏上杳无人迹的地界。世上极少有人能够攀登,帝王也无从前来祭祀,所以它的事迹不见于普通典籍,只在奇闻记载中留下名字。

●《注释》
神秀:神奇秀美。方丈、蓬莱:传说东海三座仙山中两座,代仙境。四明:山名,今浙江宁波一带。玄圣:得道仙人。游化:游历教化。窟宅:洞府居所。瑰富:奇珍丰美。五岳:泰、华、衡、恒、嵩。常典:正统史书、经书。冥奥:幽深隐秘。幽迥:遥远偏僻。景:通“影”。重溟:大海。魑魅:山中鬼怪。涂:通

古代晋中名人名篇赏析（二）

□赵世芳

汉魏六朝

台山奇异挺拔,实在有天地神明护持。山峰承接牵牛星宿的光辉,扎根灵秀的古越之地。山体根基绵延比华山、泰山更深,峰峦挺拔高出九嶷群山。依照唐尧典章,此山德行可与上天相配;如《诗经》所写,山势高峻直抵云天。那遥远的绝境,幽深曲折。浅陋之人固守狭隘见识,不肯前往;真正前往的人,又因道路断绝,无法通晓山中妙境。我耻笑

平遥古城俯瞰



夏虫不解寒冰的浅陋,想要舒展羽翼高飞远举。世间大道没有隐秘不显露的,天台山两大奇景便是先兆:赤城山云霞腾空,成为山中地标;飞瀑分流,划分登山道路。

●《原文》
睹灵验而遂归,忽乎吾之将行。仍羽人于丹丘,寻不死之福庭。苟台岭之可攀,亦何美于层城?释域中之常恋,畅超然之高情。被毛褐之森森,振金策之铃铃。披荒榛之蒙茏,陟峭崿之峥嵘。济溓溪而直进,落五界而迅征。跨穹隆之悬磬,临万丈之绝冥。践莓苔之滑石,搏壁立之翠屏。揽樛木之长萝,援葛藟之飞茎。虽一冒于垂堂,乃永存乎长生。必契诚于幽昧,履重险而逾平。

姑且铺展文辞,抒发心中情怀。

●《正文·原文》
太虚辽阔而无阂,运自然之妙有。融而为川渎,结而为山阜。嗟台岳之所奇挺,实神明之所扶持。荫牛宿以曜峰,托灵越以正基。结根弥于华岱,直指高于九疑。应配天于唐典,齐峻极于周诗。邀彼绝域,幽邃窈窕。近智以守见而不知之,者以路绝而莫晓。晒夏虫之疑冰,整轻翻而思矫。理无隐而不彰,启二奇以示兆:赤城霞起以建标,瀑布飞流以界道。

●《注释》
太虚:天地宇宙。阂:阻隔。妙有:道家语,道化生万物,无形而生有形。川渎:江河。山阜:山丘。牛宿:二十八星宿之一,天台山分野对应牛宿。灵越:古越国,今浙东。弥:绵延。华岱:华山、泰山。九疑:九嶷山。唐典:尧时典章。周诗:《诗经·大雅》有“峻极于天”句,写高山。窈窕:幽深曲折。夏虫疑冰:典出《庄子》,浅陋之人不识大道。轻翻:飞鸟羽翼。矫:高飞。二奇:赤城山、瀑布,天台山两大胜景。建标:立起地标。

●《译文》
宇宙广阔无边,没有阻隔,运化出玄妙无形的道路。大道消融便化作江河,凝聚便生成山丘。可叹天

赋山石,手扶如屏风般直立的青青石壁。抓住弯曲树木垂落的长藤,攀援蔓延空中的葛藤。纵然行走险境如同身处屋檐之下,却能换来永世长生。只要诚心契合幽深玄道,再艰险的路途也会变得坦平。

●《原文》
既克跻于九折,路威夷而修通。恣心目之寥朗,任缓步之从容。藉萋萋之纤草,荫落落之长

根。八桂、五芝:仙家仙草仙树。敷:绽放。醴泉:仙泉。建木:上古通天巨树。灭景:无影。琪树:美玉仙树。王乔:王子乔,上古仙人。控鹤:驾鹤飞升。应真:佛家罗汉。飞锡:僧人持锡杖云游。挥霍:迅疾变幻。出有入无:出入虚实玄境。

●《译文》
上山下山流连两夜,终于抵达仙人居所。两座山峰高耸入云,分列道路两侧;仙台凌空而立,悬在中天。朱红楼阁精巧玲珑藏于林间,白玉殿堂掩映在高崖角落。绚丽云霞环绕窗棂,明亮日光透过雕花窗格。八桂仙树挺拔耐寒,五色灵芝清晨绽放芬芳。和煦春风在向阳山林留存花香,清甜仙泉在背阴沟渠流淌。通天建木高耸千丈,不见影子;美玉仙树璀璨,挂满珍珠。仙人王子乔驾鹤直冲云天,罗汉持锡杖凌空行走。神仙变幻瞬息万状,忽而显现有形,忽而归入空无。

●《原文》
于是游览既周,体静心闲。害马已去,世事都捐。投刃皆虚,目牛无全。凝思幽岩,朗咏长川。尔乃羲和亭午,游气高褰。法鼓琅以振响,众香馥以扬烟。肆觀天宗,爰集通仙。挹以玄玉之膏,嗽以华池之泉。散以象外之说,畅以无生之篇。悟遗有之不尽,觉涉无之有间;泯色空以合迹,忽即有而得玄;释二名之同出,消一无于三幡。恣语乐以终日,等寂默于不言。浑万象以冥观,兀同体于自然。

●《注释》
隋:登上。九折:九曲山路。威夷:曲折绵长。藉:垫坐。萋萋:草木繁盛。覩:看见。裔裔:鸾鸟舒展飞翔貌。嚶嚶:凤凰和鸣之声。灵溪:天台山溪。濯:洗涤。五盖:佛家五障,贪欲、嗔念、昏沉、掉举、疑,遮蔽本心。羲农:伏羲、神农。二老:老子、庄子。

●《译文》
终于登上九曲盘山路,道路曲折绵长一路通畅。任由内心视野开阔明朗,缓步山间自在从容。坐在繁茂柔軟的青草上休息,高大苍松遮蔽阴凉。看见鸾鸟舒展羽翼飞翔,听见凤凰和谐鸣叫。路过灵溪洗濯身心,清除胸中烦扰杂念。流水荡涤俗世尘埃,拨开遮蔽本心的五种烦恼。追随伏羲、神农早已断绝的大道轨迹,追随老子、庄子幽深玄妙的行踪。

●《原文》
陟降信宿,迺于仙都。双阙云

竦以夹路,琼台中天而悬居。朱阁玲珑于林间,玉堂阴映于高隅。彤云斐亶以翼轮,曦日炯晃于綺疏。八桂森挺以凌霄,五芝含秀而晨敷。惠风仁芳于阳林,醴泉涌溜于阴渠。建木灭景于千寻,琪树璀璨而垂珠。王乔控鹤以冲天,应真飞锡以蹑虚。骋神变之挥霍,忽出有而入无。

●《注释》
信宿:连住两晚,《诗经·幽风·九罭》:“于女信宿”。毛传注解:“再宿曰信”。迄:抵达。双阙:两山对峙如宫门。竦:高耸。琼台:仙台。玲珑:精巧通透。斐亶:云霞绚烂。赳:窗格。皦:明亮。綺疏:雕花窗

于同一大道,在有形万物之中体悟玄理;明白“有”与“无”同出于道,消解色、受、想三种幻象。终日畅谈玄理自得其乐,又与静默无言没有分别。混同世间万物,以虚静本心观照天地,浑然忘我,与自然大道融为一体。

●《影响》
时代背景。衣冠南渡后的永和政局困境,永嘉之乱后中原沦陷,北方士族集体南渡,孙绰父辈是第一批逃难者,孙绰本人为南渡二代侨人,终生扎根江南,再也无法北归故土。永和年间(345年—356年)表面短暂太平,实则朝堂分裂,门阀倾轧、北伐无望,士人看不到收复中原的希望,内心充满压抑与虚无感。永和十年至十一年(354年—355年),孙绰任永嘉太守期间创作此赋。此前他长期做文职、外放地方官,官场拘束、俗务缠身,内心早已厌倦仕途,序文直言“方解纓络,永托兹岭”,萌生辞官归隐的强烈念头。现实进退两难,“仕隐矛盾”是东晋名士的共同心结。浙东山水成为士族精神避难所,王羲之、许询、孙绰等名士常年栖居浙东,以游山消解政治失意,形成寄情山水的集体风气,为赋作提供地域基础。

自评其文。《世说新语·文学》载:孙绰作《游天台山赋》成,以示范荣期,云:“卿试掷地,要作金石声”。大意是:我这篇赋写完了,你把它扔在地上听听,应当会发出钟磬金石般清亮铿锵的声响,成语掷地有声自此而出。

主张儒释道同源。山中既有仙官羽士,又有罗汉法鼓,山水既是隐逸之地,也是悟道、参禅的道场。孙绰《喻道论》写道:周孔即佛,佛即周孔,盖外内名之耳。周孔救极弊,佛教明其本耳,共为首尾,其致不殊。故逆寻者每见其二,顺通者无往不一。夫佛也者,体道者也;道也者,导物者也。应感顺通,无为而无不为者也。无为,故虚寂自然;无不为,故神化万物。

主导文风转变。从空谈玄理走向山水玄赋,此前玄言诗文空洞说

理,缺少景物;东晋中期兴起山水审美,文人开始将自然山水作为体悟玄道的载体,《游天台山赋》正是这一文学转型的标志性作品。

定型天台山文学形象。在孙绰之前,天台山只是东南无名深山,不入五岳、不见正史常典,仅地方小众知晓,天下无名。永和十年孙绰《游天台山赋》,一句“天台山者,盖山岳之神秀者也”“穷山海之瑰富,尽人神之壮丽”,首次将天台山定位为“仙山灵境”。南朝萧统编《昭明文选》全文收录此赋。《昭明文选》是隋唐士人必读教科书,等于让天台山成为全国文人通识符号,彻底打破天台山闭塞无闻的局面。

“一座天台山,半部全唐诗”。《全唐诗》收录 2200 余位诗人,四百余人咏天台,存诗一千三百余首,李白、杜甫、孟浩然、王维、白居易、刘禹锡、元稹、杜牧、初唐四杰、晚唐三罗尽数登台或寄诗向往。
天台成为道佛名山。确立了天台道教仙山地位。南陈高僧智顗(智者大师)读《游天台山赋》后,被文中清幽绝境打动,远赴天台筑国清寺,创立中国本土佛教第一大宗天台宗,天台山自此成为佛教祖庭。

看图作文的典范。《昭明文选》李善注:“孙绰为永嘉太守,意将解印以向幽寂,闻此山神秀,可以长往,因使图其状,遂为之赋。”《游天台山赋》与《岳阳楼记》,相隔 624 年,但二者同为凭图写景、未至其地

主导文风转变。从空谈玄理走向山水玄赋,此前玄言诗文空洞说